

-----Opprinnelig melding-----

Fra: Koenraad De Smedt [mailto:desmedt@uib.no]

Sendt: 22. april 2013 23:49

Til: Postmottak FAD

Emne: Høring av 17.01.2013 ref. 13/142 "Hinder for digital verdiskaping"

Jeg viser til høringsbrev av 17.01.2013 ref. 13/142 ang. "Hindre for digital verdiskaping". På vegne av forskergruppen Language Models and Resources (LaMoRe) ved Universitetet i Bergen (UiB) vil jeg kommentere rapporten fra utvalget som har vurdert muligheter og hindringer for digital verdiskaping.

UiB har bidratt til META-NORD, et nordisk-baltisk prosjekt som under paraplyen av det europeiske nettverket META-NET har utredet hindringer for digital verdiskaping innen språk og informasjon. Ut fra våre prosjektresultater mener jeg at rapporten fra utvalget leverer et godt og viktig bidrag, men også at det er påfallende og beklagelig at hindringer for forskning og utvikling (FoU) i digital verdiskaping i stor grad er oversett i rapporten.

Språkteknologi er svært avhengig av tilgang til språkressurser og språkverktøy, bl.a. tekstkorpus, taledatabaser, leksikalske databaser, termbaser, ontologier, ordnett, grammatikker, parallelle trebanker mm. Disse er dessverre ikke tilstrekkelig tilgjengelig for FoU i Norge, delvis pga. manglende ressursoppbygging, delvis også pga. problematiske immaterielle rettigheter. Noen hindringer for FoU i digital verdiskaping i denne forbindelsen er dokumentert i en hvitbokserie for 31 språk, deriblant norsk. Versjoner i bokmål og nynorsk er tilgjengelig her: <http://meta-nord.b.uib.no/sprakrapporten-for-norsk/>. Hvitboken konkluderer med nødvendigheten av bl.a. langsiktige og forutsigbare finansieringsordninger for å sikre digital verdiskaping innen språkanvendelser, både for de to norske målformene og for minoritetsspråk.

Ett hinder for tilgjengelighet av norske språkressurser har vært at offentlig finansiering av FoU ikke ennå har stilt klare krav om at forskningsresultater må bli gjenbrukbare på en lettere måte i annen FoU rettet mot digital verdiskaping. Infrastrukturer som bl.a. CLARINO, Meta-Share og Språkbanken kan formidle forskningsresultater og gi dem merverdi til digital verdiskaping, så lenge det stilles krav om at relevante resultater bør avleveres dit.

Hilsen,

Prof. Koenraad De Smedt
leder, Forskergruppen LaMoRe, Universitetet i Bergen